Вятские древности

УДК 94(470.342) DOI: 10.58529/2782-6511-2024-3-4-8-19

Мусихин Алексей Леонидович
независимый исследователь (Россия, Нижний Новгород)
ORCID: 0009-0004-9324-3796
E-mail: a-musikhin@narod.ru

Афаткун: Вятка или Рождественское городище: историография вопроса

АННОТАЦИЯ. В статье рассматривается историография XIX–XXI вв. вопроса локализации городка Афаткун, упоминаемого в энциклопедиях мамлюкского периода XIV — начала XV в., служащих государственной канцелярии Египта ал-Умари и ал-Калкашанди. Согласно энциклопедиям, Афаткун располагался севернее города Булгар. Самыми распространенными среди версий исследователей являются: Афаткун — это страна народа вису, или вогулов, или сами эти народы; Афаткун — это археологический памятник на Верхней Каме Рождественское городище; Афаткун — это один из городов Вятской земли с русским названием Вятка. Установлено, что для наиболее точной локализации этого населенного пункта необходимо сочетание четырех факторов: выявление правильного чтения названия и его интерпретация; перевод в метрическую систему количества дней пути от Булгара до этого населенного пункта; астрономическо-математическое вычисление северной широты расположения населенного пункта на основании продолжительности в нем самой короткой ночи; время появления этого населенного пункта в египетских энциклопедиях. В результате рассмотрения всех факторов установлено, что в настоящее время наиболее состоятельной является версия А. Н. Поляка — В. В. Напольских о том, что городок, правильно читаемый как Афаткун, располагался на территории несколько позднее сформировавшейся Вятской земли, названной в энциклопедии ал-Калкашанди тем же именем, и отождествляется с русским названием Вятка. А значит, в энциклопедии ал-Умари топоним Вятка появился примерно на 25–30 лет ранее, чем в общерусских летописях.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: энциклопедии мамлюкского периода, ал-Умари, ал-Калкашанди, Булгар, Афаткун, Вятская земля, Рождественское городище

Для цитирования: Мусихин А. Л. Афаткун: Вятка или Рождественское городище: историография вопроса // Историко-географический журнал. 2024. Т. 3. № 4. С. 8–19. DOI: 10.58529/2782-6511-2024-3-4-8-1

Поступила в редакцию 05.08.2024

Принята к публикации 02.12.2024

© Мусихин А. Л., 2024

Vyatka Antiquities

UDC 94(470.342) DOI: 10.58529/2782-6511-2024-3-4-8-19

Alexey L. Musikhin
Independent Researcher (Russia, Nizhny Novgorod)
ORCID: 0009-0004-9324-3796
E-mail: a-musikhin@narod.ru

Afatkun: Vyatka or the Rozhdestvenskoe Settlement: Historiography of the Question

ABSTRACT. The article examines the 19th – 21st centuries historiography of the localization of the town of Afatkun, mentioned in the 14th – early 15th centuries encyclopedias of the Mamluk period by employees of the state Chancellery of Egypt al-Umari and al-Qalqashandi. According to the encyclopedias, Afatkun was located north of the city of Bulgar. The most common versions of researchers are: Afatkun is the land of the Visu or Vogul people or these peoples themselves; Afatkun is the Rozhdestvenskoye settlement archaeological site on the Upper Kama; Afatkun is one of the cities of Vyatka land with the Russian name Vyatka. It is established that for the most accurate localization of this settlement, a combination of four factors is necessary: identification of the correct reading of the name and its interpretation; translation into the metric system of the number of days of travel from Bulgar to this locality; astronomical and mathematical calculation of the northern latitude of the locality based on the duration of the shortest night in it; the time of appearance of this locality in the Egyptian encyclopedias. Considering all factors, it was found that at present the most well-grounded is the A. N. Polyak — V. V. Napolskykh version that the town, correctly read as Afatkun, was located on the territory of the somewhat later formed Vyatka land, named in the al-Qalqashandi encyclopedia by the same name, and is identified with the Russian name Vyatka. This means that the toponym Vyatka appeared in the al-Umari encyclopedia about 25–30 years earlier than in the all-Russian chronicles.

KEYWORDS: encyclopedias of the Mamluk period, al-Umari, al-Qalqashandi, Bulgar, Afatkun, Vyatka land, Rozhdestvenskoye settlement

For citation: Musikhin A. L. [Afatkun: Vyatka or the Rozhdestvenskoe Settlement: Historiography of the Question]. *Istoriko-geograficheskiy zhurnal* [Historical Geography Journal], 2024, vol. 3, no. 4, pp. 8–19. DOI: 10.58529/2782-6511-2024-3-4-8-19 (In Russian).

Received 5 August 2024

Accepted 2 December 2024

© 2024 The Author

Попытки расширения источниковой базы средневековой истории современной территории России неизбежно приводят к необходимости изучения иностранных письменных источников. Для Волго-Камского региона большую важность имеют арабоязычные источники[1]. Для XIV–XV вв. среди них выделяются египетские энциклопедии мамлюкского периода, важные не только «для одной географии, но в такой же мере для истории и культуры в целом»[2]. Наиболее известны энциклопедии, написанные — одна в 1340-е гг., другая в 1389–1412 гг. — служащими государственной канцелярии Египта, соответственно, Шихаб ад-дином Ахмед ибн Йахйа ибн Фадлаллах ал-Умари ад-Димашки (1301–1349) и Шихаб ад-дином Абу-л-Аббас Ахмед ибн Али ал-Калкашанди (1355–1418)[3].

При описании Золотой Орды и граничащих с ней территорий в обеих энциклопедиях на севере от Булгара упоминается город (и страна), о правильном прочтении названия которого и о его локализации до настоящего времени дискутируют исследователи. Статья посвящена рассмотрению историографии изучения данных вопросов.

Чтобы был понятен предмет дискуссии, приведем цитаты в переводе на русский язык из указанных энциклопедий с упоминанием этого города. Ал-Умари: «(Один) из известнейших городов его (Золотой Орды) Булгар; самая короткая ночь его (длится) 4 1/2 часа. Хасан Эрруми рассказывает (следующее): “Потом я расспросил об этом Масуда, определителя времени (молитв) в Булгаре. Мы исчислили ее — сказал он, — посредством астрономических инструментов и нашли, что она (длится) 4 1/2 часа с небольшим. Это крайняя убыль ночного времени там. Что касается “касабы” *Акикула*, то мы (и там) делали наблюдения над ним и нашли, что самая короткая ночь там (длится) 3 1/2 часа, (следовательно) короче булгарской ночи на один час. Между Булгаром и *Акикулом*, говорит он, расстояние 20 дней обыкновенной ходьбы. Слово “касаба”, по терминологии персов, значит ‘маленький город’. За *Акикулом*, говорил он, (следуют) Сибирь и Ибирь, потом за ними земля Чулыман ”»[4]. Ал-Калкашанди: «Страна *Афтакун*, северная соседка страны Булгара. Их главный город — небольшой *Афтакун*»[5].

Насколько сложны вопросы прочтения и локализации некоторых топонимов из указанных энциклопедий, в частности *Акикул/Афтакун*, показывает их умолчание в работах некоторых исследователей. Так, например, В. Л. Егоров, называя все другие топонимы из энциклопедии ал-Умари (в переводе В. Г. Тизенгаузена), ни разу не воспроизводит название *Акикул*[6]. А «такой блестящий знаток арабской литературы, как И. Ю. Крачковский», отмечал А. Н. Поляк, «воздержался от расшифровки части» имен народов у ал-Калкашанди, таких как «валахи, австрийцы, новгородцы, а также Вятская земля и Югра»[7]. В. Бьеркман, хотя его труд и является надежным ключом «к всестороннему анализу произведения ал-Калкашанди»[8], относительно страны *Афтакун* (Aftakūn) ограничился кратким упоминанием того, что она с одноименным главным городом располагается севернее Булгара, не уточняя его локализацию[9].

Французский востоковед Э.-М. Катрмер, описывая рукопись энциклопедии ал-Умари из Королевской библиотеки в Париже, читал это имя как *Афикун* (Afikoun) или *Афикул* (Afikoul). Но он решил, что первое чтение испорчено, поэтому нужно читать *Афикул* и признать это название

---

[1] Коновалова И. Г. Восточные источники // Древняя Русь в свете зарубежных источников. М., 1999. С. 169.

[2] Крачковский И. Ю. Избранные сочинения. М.; Л., 1957. Т. 4: Арабская географическая литература. С. 399–400.

[3] Крачковский И. Ю. Указ. соч. С. 405–416; Блашэр Р. Некоторые соображения по поводу форм, присущих энциклопедизму в Египте и Сирии в период с VIII/XIV по IX/XV в. // Арабская средневековая культура и литература. Сб. ст. зарубежн. ученых. М., 1978. С. 85–89; Григорьев А. П., Фролова О. Б. Географическое описание Золотой Орды в энциклопедии ал-Калкашанди // Тюркологический сборник / 2001: Золотая Орда и ее наследие. М., 2002. С. 261–302.

[4] Тизенгаузен В. Г. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. СПб., 1884. Т. 1: Извлечения из сочинений арабских. С. 237–238.

[5] Поляк А. Н. Новые арабские материалы позднего средневековья о Восточной и Центральной Европе // Восточные источники по истории народов Юго-Восточной и Центральной Европы. М., 1964. С. 35. Поляк привел лишь небольшую выдержку из описания этой страны в энциклопедии ал-Калкашанди.

[6] Егоров В. Л. Историческая география Золотой Орды в XIII–XIV вв. 3-е изд. М., 2010. С. 29, 45, 54–55.

[7] Поляк А. Н. Указ. соч. С. 33.

[8] Григорьев А. П., Фролова О. Б. Указ. соч. С. 261.

[9] Björkman W. Beiträge zur Geschichte der Staatskanzlei im islamischen Ägypten. Hamburg, 1928. S. 109. (Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde; Bd. 28.)

за страну вогулов[10]. На мнение Катрмера как на подтвержденный факт позднее ссылался В. Томашек, считавший, что *Афикул* (Afikûl) — это множественное число (вогулы), а *Афкул* (Afkul) — единственное число (вогул)[11]. В. Г. Тизенгаузен полагал, что правильным должно быть чтение *Акикул*, которое означает ‘белое озеро’, то есть, вероятно, Белозерск. Он же предложил еще одну версию, по которой *Акикул* — это искаженное написание названия народа ‘весь’[12]. Дж. Маркварт был почти уверен, что *Афикун* (Afikūn) находился в области Чулман (Cölmän), на реке Каме, и принадлежал Булгару[13].

Другое прочтение названия города и его локализацию предложил израильский филолог А. Н. Поляк. Разбирая сведения энциклопедии ал-Калкашанди, он прочитал его как *Афтакун* (Aftakūn) > *Афаткун*, что, по мнению Поляка, означает Вятская земля и город Вятка: «Арабская форма указывает на первоначальную русскую — (село) Вяткино или Вяткин-городок»[14]. Никаких аргументов в поддержку своего мнения он в этой статье не привел[15].

Со второй половины 1980-х гг. культурные связи Волжской Булгарии с Верхним Прикамьем начал изучать пермский археолог А. М. Белавин. К середине 1990-х гг. он сформулировал и развивал в течение следующих более 20 лет положение о том, что изучаемое им Рождественское городище, расположенное в полутора километрах от с. Рождественск Карагайского района Пермского края, на берегу р. Обва, и есть «касаба *Афикул*» из энциклопедии ал-Умари. Этот его тезис зафиксирован не менее чем в десятке различных работ, написанных как единолично, так и в соавторстве с другими исследователями[16]. Наиболее полно его взгляды отражены в совместной с Н. Б. Крыласовой монографии, в названии которой данная версия автора уже утверждается в виде постулата: «Древняя Афкула: археологический комплекс у с. Рождественск»[17].

Не ссылаясь ни на какие другие работы, кроме фрагмента энциклопедии ал-Умари в переводе на русский язык В. Г. Тизенгаузена, А. М. Белавин привел целый ряд вариантов прочтения названия рассматриваемого города/страны: *Афикул*, *Афилун*, *Афтакун*, *Аваколь*, *Афкула*, *Акикул*. Сам он считал правильным название *Афкула*, что, по его мнению, «можно понимать из тюркских (в персидском переложении) Афу, Ашу — “поворот” и Кула, Кала — “башня, крепость” как “Поворотная крепость”». Булгарские купцы доезжали с товарами только до этого города, а дальше ехали местные купцы — отсюда такое название города. Сам Белавин отмечал, что этот перевод может показаться «лингвистической вольностью». В. В. Напольских же считает, что появление данного чтения «можно объяснять только бескрайним полетом фантазии его изобретателей»[18].

Главным и, очевидно, единственным серьезным аргументом подтверждения своей версии локализации города *Афкула* А. М. Белавин называл нахождение на Рождественском археологическом комплексе артефактов и мусульманских могильников, свидетельствующих о «важной

---

[10] Quatremère M. Notice de l’ouvrage qui a pour titre; Mesalek alabsar fi memalek alamsar (Voyages des yeux dans les royaumes des différentes contrées) // Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques. Paris, 1838. T. 13. P. 277–278 (Not. 2).

[11] Tomaschek W. Kritik der ältesten Nachrichten über den skythischen Norden. II. Die Nachrichten Herodot's über den skythischen Karawanenweg nach Innerasien // Sitzungsberichte der Philosophisch-Historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Wien, 1889. Bd. 117. S. 34.

[12] Тизенгаузен В. Г. Указ. соч. С. 237 (Примеч. 1).

[13] Markwart J. Ein arabischer Bericht über die arktischen (uralischen) Länder aus dem 10. Jahrhunde // Ungarische Jahrbücher. Berlin; Leipzig, 1924. Bd. 4. S. 288 (Not. 1).

[14] Поляк А. Н. Указ. соч. С. 35, 62.

[15] Статьи А. Н. Поляка в иностранных изданиях остались для нас недоступны. Вполне возможно, развернутая аргументация содержится в некоторых из них.

[16] Некоторые из этих работ: Белавин А. М., Крыласова Н. Б. Волжская Болгария и финно-угорские племена Прикамья: Этнокультурные контакты // Уржумка. 1995. № 1. С. 13–14; Белавин А. М. Камский торговый путь. Пермь, 2000. С. 32, 133; Белавин А. М., Крыласова Н. Б. Основные итоги изучения Рождественского археологического комплекса (город Афкула) в Пермском крае // Научный Татарстан. 2009. № 2. С. 18–19; Белавин А. М. Западное Приуралье в составе Булгарского государства // История татар Западного Приуралья. Казань, 2016. Т. 1. Кочевники Великой степи в Приуралье. Татарские средневековые государства. С. 82–83; Он же. Торговые фактории булгар как фактор ранней урбанизации Пермского Предуралья в эпоху средневековья // Древние и средневековые общества Евразии: перекресток культур. Междунар. науч. симп., посвящ. памяти видного ученого-археолога, профессора, академика АН Республики Башкортостан, доктора ист. наук Н. А. Мажитова (г. Уфа, 6–7 декабря 2018 г.). Уфа, 2018. С. 121–122.

[17] Белавин А. М., Крыласова Н. Б. Древняя Афкула: археологический комплекс у с. Рождественск. Пермь, 2008. С. 499–501.

[18] Напольских В. В. Вятка, Джулман, Югра и Сибирь в арабском источнике первой половины XIV в. // Напольских В. В. Очерки по этнической истории. Казань, 2015. С. 264 (Примеч. 1).

роли этого пункта в восточной торговле». Все остальное подстраивалось под эту версию. Белавин объявил, что городок *Афкула*/*Афикула* являлся столицей земли Чулыман (он оживил версию Дж. Маркварта, хотя нигде на него не ссылался), в качестве которой в более ранних восточных письменных источниках выступала страна Вису. У ал-Умари ничего подобного не сообщается. Кроме того, сам Белавин привел ту же цитату из ал-Калкашанди, что и А. Н. Поляк, где *Афтакун* называется главным городом страны *Афтакун*, а земля Чулыман/Джулман располагалась севернее, после земель Сибир и Ибир. Первоначально он утверждал, что расстояние в 20 дней пути «примерно соответствует расстоянию от Билярского городища до р. Обва». Но почему Биляр, когда у обоих энциклопедистов однозначно идет речь о Булгаре? Вероятно, потому, что Биляр располагался к р. Обве почти на 90 км ближе, чем Булгар. Позднее это утверждение исчезло из работ Белавина. Рассуждения о продолжительности ночи на Рождественском городище в летнее время не подкреплены астрономическими расчетами. Кроме всего прочего, Белавин указал точную дату написания труда ал-Умари — 1331 г. Нигде ни один исследователь не указывает такую дату, все сообщают о 1340-х гг. (описание Египта датируют 1337–1338 гг.). В. В. Напольских отмечает, что хронологический фактор здесь имеет «важнейшее значение», так как к середине XIV в. Рождественское городище «доживало последние свои дни»[19]. Вероятно, отсюда проистекает появившаяся неизвестно откуда более ранняя дата написания энциклопедии, чтобы оправдать появление этого региона на ее страницах. Важно отметить, что в многотомном академическом труде «Археология Волго-Уралья», появившемся в последние годы, в статье о Верхнем Прикамье те же авторы, А. М. Белавин и Н. Б. Крыласова, ни одним словом не упомянули о своей версии об отождествлении Рождественского городища с городком *Афкула* египетских энциклопедистов[20]. Является ли это отказом от их многолетнего тезиса, неизвестно.

Версию А. М. Белавина в начале 2000-х гг. попытался подтвердить и укрепить ижевский археолог И. Ю. Пастушенко[21]. Он отметил, что 20 дней обыкновенной ходьбы при средней скорости 20–30 км в сутки составляет 400–600 км. Но главное, по его мнению, — это «астрономически измеренная продолжительность ночи» в Булгаре и *Акикуле*. Астрономические расчеты по его просьбе выполнили сотрудники Удмуртского университета Б. П. Кондратьев и А. Г. Вшивцев. Сами расчеты в статье Пастушенко представлены не были, только полученный результат: г. *Акикул* располагается на широте 57,6±0,5° с. ш. Допуск в 0,5° он объясняет погрешностью временных измерений в 15 минут. Таким образом, получается полоса шириной от 57,1° до 58,1° с. ш. (более 111 км). Этого Пастушенко показалось мало, и к более северному значению он прибавил еще 0,5° (более 55 км) на том основании, что о длительности ночи в Булгаре у ал-Умари сообщается: «4,5 часа с небольшим». Непонятно только, при чем здесь Булгар, когда речь идет об *Акикуле*, где длительность ночи указана точно в 3,5 часа. В результате у него получилась северная широта 58,6°. Пастушенко считает, что всем этим условиям в совокупности «в наибольшей мере» соответствует Рождественское городище. Здесь мы наблюдаем подстраивание данных под заранее назначенный результат.

Некоторые исследователи из Татарстана так же восприняли версию А. М. Белавина. Так, Г. М. Давлетшин первоначально комментировал вариант прочтения В. Г. Тизенгаузеном города *Акикул* — «Белоозерск в русских летописях» — и далее предлагал свои варианты: «Ак кул — Белое озеро, или Ике кул — Два озера». Важно, что в этой работе он определял расстояние в 20 дней пути как 700 верст, ссылаясь на турецкого библиографа XVII в. Хаджи Халифа. Отсюда он делал заключение, что это земли вису в Верхнем Прикамье. И, не соотнося *Акикул* ни с каким конкретным городищем, он считал, что данный город, «скорее всего, был одним из болгарских факторий» в этих землях[22]. Впоследствии он, ссылаясь на работу Белавина, просто отмечает, что Рождественское городище — это и есть касаба *Афкула*[23].

[19] Напольских В. В. Указ. соч. С. 264.

[20] Белавин А. М., Крыласова Н. Б. Верхнее Прикамье // Археология Волго-Уралья: В 7 т. Казань, 2022. Т. 6. Средние века (вторая треть XIII — первая половина XV в.). Эпоха Золотой Орды (Улуса Джучи). С. 478–490.

[21] Пастушенко И. Ю. Еще раз о локализации Вису // Finno-Ugrica. 2001–2002. № 1 (5–6). С. 57–58.

[22] Давлетшин Г. М. Очерки по истории духовной культуры предков татарского народа (истоки, становление и развитие). Казань, 2004. С. 300, 312.

[23] Дәүләтшин Г. М. Болгарларда Ислам таралышы этаплары // Фәнни Татарстан. 2022. № 2 (34). С. 100.

Несколько позднее к проблеме локализации топонимов Себер и Ибер, Башкырд, Джулман и *Афаткун*, указанных в энциклопедии ал-Умари, подключился ижевский лингвист, этнолог В. В. Напольских[24]. Окончательный вариант статьи «с дополнениями и поправками» опубликован в 2015 г. в сборнике его работ[25]. Особое внимание Напольских уделил прочтению названия города. Он считает, что чтения В. Г. Тизенгаузена и Э.-М. Катрмера являются произвольно придуманными, и отмечает, между прочим, что Тизенгаузен дает два варианта написания: афилун/аф-й-лун и а-ф-т-кун[26]. Напольских пишет, ссылаясь на А. Н. Поляка, что второй вариант присутствует также в энциклопедии ал-Калкашанди. Он принимает чтение Поляка этого варианта написания как *Афаткун* и соотношение его с названием Вятка. «Передача начального звука типа русского v- в арабской записи буквой фа общепринято», в современном арабском языке название реки Волга передается как Фулга. Для Напольских единственной проблемой здесь является начальный алиф, поэтому он предполагает, что, «может быть, следует читать *Ифаткун*, где i- отражает мягкость русского начального согласного».

Рассматривая локализацию касабы *Афаткун,* В. В. Напольских использует вычисленную астрономически полосу северных широт из рукописного варианта статьи И. Ю. Пастушенко. Здесь широта указана в угловых градусах и минутах (как и должно быть), а не в десятеричной системе счисления с десятыми долями градусов, то есть от 57°6' до 58°40' с. ш. Этот факт позволяет заметить, что если верхний предел перевести в десятеричную систему, то получится около 58,67° с. ш., что еще севернее на 0,07° или на 4' (около 8 км) того значения, которое указано в опубликованной статье Пастушенко. В этих пределах, как замечает Напольских, находятся самые южные из городищ Верхнего Прикамья, в том числе Рождественское. Но «сюда же попадают и города Вятской земли: Котельнич, Хлынов, Никульчин». Расстояние в 20 дней пути он считает малоинформативным, так как неизвестен маршрут передвижения. Но в любом случае расстояние до Вятской земли «явно предпочтительнее», особенно до Котельнича. И, как отмечалось выше, самым важным фактором для Напольских является хронологический. Вятская земля выходит на историческую арену в начале XIV в., а Рождественское городище, наоборот, заканчивает свое существование.

Версию А. Н. Поляка — В. В. Напольских приняли кировский историк В. В. Низов, ижевский археолог Л. Д. Макаров, кировский краевед С. В. Ухов и автор этих строк[27]. Однако, как и следовало ожидать, ее раскритиковал А. М. Белавин, считая неудачной, «но не с точки зрения лингвистики, а с точки зрения археологических и исторических фактов». Он сомневался, что название Хлынов могло трансформироваться в *Афтакун*/*Афаткун*, хотя Напольских писал о соответствии Вятка — *Афаткун*. Белавин, ссылаясь на работы Л. П. Гуссаковского и Л. Д. Макарова, указывал, что в древнем Хлынове «нет ни мусульманских могильников, ни “аскизских” предметов» и других признаков участия этого города в восточной торговле, он ориентировался на связи с древнерусскими землями[28].

Особую точку зрения, отличную от двух наиболее известных в настоящее время (Рождественское городище или Вятка), высказал ижевский историк А. В. Коробейников[29]. Он сосредоточился на методике астрономических расчетов конкретной параллели, на которой должен был находиться город *Афикул*/*Ифаткун*. Не видя работу И. Ю. Пастушенко, Коробейников недоумевает, кто и как произвел расчеты, при которых получилась «полоса шириной в полторы угловые минуты», если при известных продолжительности ночи и даты ее измерения должно получиться всего одно

---

[24] Напольских В. В. Вятка, Джулман, Югра и Сибирь в арабском источнике первой половины XIV в. // Вопросы ономастики. 2006. № 3. С. 65–75; Он же. Вятская земля и Прикамье в арабском источнике XIV века // Библиотека как культурно-исторический объект: традиции и тенденции развития, социальные функции: материалы науч. конф. Киров, 2007. С. 168–177.

[25] Напольских В. В. Вятка, Джулман, Югра и Сибирь в арабском источнике первой половины XIV в. // Напольских В. В. Очерки по этнической истории. Казань, 2015. С. 257–269.

[26] См.: Тизенгаузен В. Г. Указ. соч. С. 216 (Примеч. 3).

[27] Низов В. В. Проблемы этнокультурной истории вятских народов в эпоху средневековья // Энциклопедия земли Вятской. Киров, 1998. Т. 8: Этнография, фольклор. С. 99. (Примеч. 50); Макаров Л. Д. Вятская земля // Удмуртская республика. Энциклопедия. 2-е изд., исправл. и доп. Ижевск, 2008. С. 262; Ухов С. В. Об имени «Вятка» // Герценка: Вятские записки. Киров, 2007. Вып. 12. С. 87–88; Мусихин А. Л. Вятская земля // Большая российская энциклопедия. 2024. URL: https://bigenc.ru/c/viatskaia-zemlia-e77d6 (дата обращения: 01.11.2024).

[28] Белавин А. М., Крыласова Н. Б. Древняя Афкула: археологический комплекс у с. Рождественск. С. 501.

[29] Коробейников А. В. Имитационное моделирование по данным археологии. Ижевск, 2006. С. 15–20; Он же. Вятская земля в публикации В. В. Напольских // Герценка: Вятские записки. Киров, 2008. Вып. 13. С. 262–268.

значение. Цифры северной широты, приведенные в работе В. В. Напольских, «лишь создают иллюзию точности исследования». Далее Коробейников очень подробно описывает методику расчета и производит сами вычисления конкретной широты города *Афкул*. При этом он считает, что в энциклопедии ал-Умари речь идет не о современных равноденственных часах наименьшей продолжительности ночи (например, для Булгара она составляет 6 часов 50 минут), а о сезонных часах (на Руси они назывались «косыми»), использовавшихся в античной и древневосточной метрологии. Он решил, что в *Афкуле* продолжительность ночи была измерена в «булгарских» сезонных часах. Исходя из этого, у него получилось, что данный город должен был находиться на северной широте 60°. Это широта расположения Гайны — Чердынь — Красновишерск, гораздо севернее и Вятки (58°36' с. ш.), и Рождественского городища (58°31' с. ш.). Коробейников предполагает, что, «возможно, это было городище Редикар, Чердынское или иное», расположенное вокруг Чердыни и Гайны, которое дожило до XIII–XIV вв.

На данный момент это все известные нам исследования, в которых обсуждается проблема касабы *Афкула*/*Афаткун*[30]. Подводя итоги, можно констатировать, что для наиболее точной локализации этого населенного пункта необходимо сочетание четырех факторов: выявление правильного чтения названия и его интерпретация; перевод в метрическую систему количества дней пути от Булгара до этого населенного пункта; астрономическо-математическое вычисление северной широты расположения населенного пункта на основании продолжительности в нем самой короткой ночи; время появления этого населенного пункта в египетских энциклопедиях.

Э.-М. Катрмер, В. Г. Тизенгаузен, В. Томашек и А. Н. Поляк исследовали только первый фактор — название населенного пункта Г. М. Давлетшин, кроме этого, указал расстояние до него в верстах. И. Ю. Пастушенко также указал примерное расстояние в километрах и использовал астрономически рассчитанную широту населенного пункта А. В. Коробейников сделал расчет широты. Только А. М. Белавин и В. В. Напольских с различной степенью полноты и точности постарались учесть все эти факторы.

Из тех, кто рассматривал название, только Поляк и Напольских обосновали лингвистически его заимствование из русского языка. Все остальные авторы строили свои версии на произвольных аналогиях. Версию о том, что ал-Умари подразумевал под этим названием страну какого-либо народа или сам этот народ (Катрмер, Тизенгаузен, Томашек, Лех), необходимо отвергнуть, так как ал-Умари определенно сообщал о населенном пункте (касаба). Правильность прочтения этого названия Бьеркманом, Поляком и Напольских подтверждается в энциклопедии ал-Калкашанди. Имеется одна ее особенность, позволяющая это сделать однозначно: большинство названий около первого их упоминания расписано названиями букв арабского алфавита, что исключает другое прочтение. Около данного названия указаны следующие буквы: «“алиф” и “фа” и удвоенная “та”, затем “кяф” и “вау” и “нун”»[31], что читается как а-ф-тт-кун, то есть *Афттакун* или *Афатткун*. В частной переписке специалист по Золотой Орде из Казани Э. Г. Сайфетдинова отмечает, что в публикации энциклопедии ал-Калкашанди в этом названии «фа» указан с сукуном (сукун обозначает отсутствие гласного звука), а «та» – с ташдид (ташдид обозначает удвоение согласных звуков). То есть верное прочтение будет *Афттакун*[32]. Ошибки написания этого названия в некоторых рукописных списках энциклопедии ал-Умари связаны с особенностями графики арабского письма, где значение имеют точки и огласовки над и под отдельными буквами слов. Чтобы выявить правильное чтение, необходимо сравнить максимально возможное количество имеющихся рукописей труда ал-Умари. Остается надеяться, что ал-Калкашанди, писавший на 50–60 лет позднее, использовал исправный список труда своего предшественника. Правильность этого прочтения максимально

[30] К сожалению, нам не удалось изучить подробные комментарии К. Леха к изданию фрагмента энциклопедии ал-Умари о Монгольской империи с переводом на немецкий язык (Das mongolische Weltreich. Al-‘Umari’s Darstellung der mongolischen Reiche in seinem Werk Masālik al-abṣār fi mamālik al-amṣār / Mit Paraphrase und Kommentar herausgegeben von K. Lech. Wiesbaden, 1968 (Asiatische Forschungen; Bd. 22)). Название «касабы» он приводит как Афикун (Afikūn). Если судить по рецензии на это издание Ж. Ришара, Лех, вероятно, принял версию Э.-М. Катрмера и В. Томашека о том, что данное название означает страну вогулов (Richard J. Bücherbesprechung: Lech Klaus (hg.). Das mongolische Weltreich. Al-‘Umari’s Darstellung der mongolischen Reiche in seinem Werk Masālik al-abṣār fi mamālik al-amṣār. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1968 // Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. 1972. Bd. 121 (1971). S. 212).

[31] Qalqašandī, Aḥmad Ibn-ʿAlī al. Ṣubḥ al-aʿšā. al-Qāhira, 1915. M. 5. S. 419 (на арабском).

[32] Выражаю глубокую благодарность Э. Г. Сайфетдиновой за консультацию.

вероятна, поскольку ал-Умари трижды в энциклопедии записал это название. Необходимо только указать, что в рукописи энциклопедии ал-Умари, хранящейся в Бодлианской библиотеке (Оксфорд, Великобритания), в этом написании названия, отмеченном В. Г. Тизенгаузеном, «фа» записан без сукуна, а «та» без ташдид[33], то есть чтения *Афтакун* и *Афаткун* равнозначны.

Расстояние между Булгаром и рассматриваемым населенным пунктом, измеренное в днях пути, как справедливо заметил В. В. Напольских, «малоинформативно», поскольку нам неизвестен сухопутный маршрут передвижения от Булгара до *Афаткуна*. И. Ю. Пастушенко, вероятно, использовал общепринятую скорость пешей ходьбы в 20–30 км в сутки и получил расстояние, соответственно, 400–600 км. И. Г. Коновалова отмечает, что в работах исследователей труда Абу Абдуллаха Мухаммада ибн Мухаммада ал-Идриси приводятся разные мнения о протяженности одного дня пути в милях и величине одной мили. Тем не менее В. Томашек и Т. Левицкий пришли к общему мнению, что одна миля равняется приблизительно 1,555 км. Но относительно расстояния за один день пути мнения разделились. Для Балканского полуострова Томашек определил его в 24 мили (37,32 км) в день, для Восточной Европы, по мнению Левицкого, расстояние не могло превышать 20 миль (31,1 км)[34]. Хотя маршрут передвижения неизвестен, все же полезно указать расстояния по прямой от Булгара (городище) до предполагаемого исследователями места расположения касабы *Афаткун*, измеренные на онлайн Яндекс-карте инструментом «линейка и планиметр». До Белозерска 876 км (старый город располагался несколько в другом месте, но существенной роли это не играет), до Красновишерска 771 км, до Чердыни 748 км, до Гайны 671 км, до Рождественского городища 546 км, до Кирова (Вятки, Хлынова) и Никульчино 405 км, до Котельнича 372 км. Таким образом, как и отмечал Напольских, расстояния до вятских городов, очевидно, предпочтительнее всех остальных, независимо от того, где конкретно на Вятской земле в то время могла располагаться касаба *Афаткун*.

К сожалению, нам неизвестна методика расчета северной широты расположения касабы *Афаткун* по самой короткой летней ночи, приведенной в работе И. Ю. Пастушенко, поэтому невозможно судить о ее правильности. Однако А. В. Коробейников прав, утверждая, что должно быть одно конкретное значение широты, а не полоса шириной более 150 км. В расчетах самого Коробейникова заложена методическая ошибка, так как расстояния до названных им городищ с очевидностью превышают допустимые значения. Указанная им самая короткая продолжительность ночи в Булгаре 6 ч. 50 мин. (на самом деле 6 ч. 38 мин.) рассчитывается от заката до восхода Солнца. У мусульман для расчета времени молитв ночь определяется иначе. Хорезмийский ученый Абу Рейхан Мухаммед ибн Ахмед ал-Бируни писал: «После захода Солнца на горизонте остается краснота, затем краснота исчезает и остается сияние, подобное заре, по нему устанавливается время вечерней молитвы. После исчезновения сияния остается тонкая длинная белизна, подобно ложному утру, после чего наступает время ночи»[35]. Время от захода Солнца до ночи называется сумерками. Сумерки делятся на «гражданские» (высота снижения Солнца от 0° до -6°), «навигационные» (высота снижения Солнца от -6° до -12°) и «астрономические» (высота снижения Солнца от -12° до -18°). В общем случае ночь для мусульман начинается с окончанием астрономических сумерек. Однако для диапазона широт 48°34'–54°34' астрономические сумерки не наступают, а для широт 54°34'–60°34' — не наступают навигационные и астрономические сумерки. Мусульмане, бывавшие в этих широтах, знали о такой особенности. Поэтому ал-Калкашанди, описывая Булгар, сообщал следующее: «Ал-Муайад, владетель Хамы, рассказал: “Некоторые из его (Булгара) жителей сказали мне, что в начале лета сумерки не исчезают из него, и его ночь чрезвычайно коротка”. Затем он сказал: “То, что он передал, верно, и согласуется с тем, что следует из астрономических трудов, потому что с широты 48,5° сумерки начинают не исчезать в начале лета. А его (Булгара) широта больше этой, так что это верно в любом случае”»[36]. Булгар и *Афаткун* попадают во вторую полосу северных широт, поэтому для определения длительности ночи в них необходимо знать

[33] См.: Тизенгаузен В. Г. Указ. соч. С. 216 (Примеч. 3).

[34] Коновалова И. Г. Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы: текст, перевод, комментарий. М., 2006. С. 50–51. (Древнейшие источники по истории Восточной Европы).

[35] Беруни Абу Райхан. Избранные произведения. Ташкент, 1975. Т. VI: Книга вразумления начаткам науки о звездах. С. 56.

[36] Qalqašandī, Aḥmad Ibn-ʿAlī al. Ṣubḥ al-aʿšā. al-Qāhira, 1915. M. 5. S. 418 (на арабском). Ср.: Григорьев А. П., Фролова О. Б. Указ. соч. С. 288–289. Благодарю всех, кто откликнулся на мою просьбу о помощи в переводе с арабского, в частности С. Д. Андрееву (Киров).

время окончания вечерних и время начала утренних гражданских сумерек. Известно, что «конец гражданских сумерек характеризуется хорошей видимостью горизонта и появлением ярких звезд, высота которых больше 60°–70°»[37]. Вероятно, для нахождения высоты опускания Солнца за горизонт до -6° и вычисления высоты звезд определителю времени и нужны были измерительные инструменты, о которых сообщал ал-Умари. Онлайн калькулятор «PlanetCalc» для Булгара в этом случае рассчитывает продолжительность дня в 19 ч. 18 мин. Значит, продолжительность ночи (условно назовем ее «гражданской») там составляет 4 ч. 42 мин., что вполне соответствует указанным ал-Умари «4 1/2 часа с небольшим». Отсюда следует, что определитель времени молитв Масуд в своих расчетах использовал астрономические («равные» или «прямые») часы, а не «косые», как считает Коробейников. Поэтому для определения северной широты расположения *Афаткун* достаточно с помощью онлайн калькулятора найти, где продолжительность гражданской ночи равна 3 ч. 30 мин. На северной широте 57°35' продолжительность ночи составляет 3 ч. 31 мин. На этой широте на р. Пижме при впадении ее в р. Вятку в настоящее время располагается г. Советск (Кукарка) Кировской области. От Булгара до Советска по прямой расстояние 291 км, а по современным дорогам — 440 или 500 км. В шести километрах от Советска находится известный археологический памятник Пижемское городище, которое Л. Д. Макаров предположительно связывал с упоминаемым в вятских нарративных источниках городом Кокшаровом. Вниз по течению р. Вятки и в среднем течении р. Пижмы выявлены селища и могильники XII — начала XV в., что позволило Макарову говорить о существовании в это время особой так называемой Пижемской волости. Население волости, по Макарову, состояло только из славянских поселенцев. Однако важно, что на этих памятниках выявлены керамические изделия, близкие по типу к русским поселениям Волжской Булгарии и Золотой Орды XII–XIV вв.[38] Конечно, это не означает, что именно Пижемское городище является касабой *Афаткун*. В. Г. Тизенгаузен писал, что в рукописи энциклопедии ал-Умари из Бодлианской библиотеки после описания продолжительности короткой ночи в Булгаре и *Афаткуне* имеется добавление, в котором, в частности, сообщается, что на севере от Булгара ночь продолжается три часа[39]. Здесь конкретный населенный пункт, к сожалению, не указан, но можно предположить, что речь также идет об *Афаткуне*. По крайней мере, важно указать, что самая короткая гражданская ночь в Котельниче равна 3 ч. 6 мин., на Ковровском городище в устье р. Моломы 3 ч. 5 мин., в Кирове и Никульчине 2 ч. 54 мин.

Мнения о времени появления *Афаткун* в энциклопедии ал-Умари А. М. Белавина и В. В. Напольских приведены выше. Говоря о том, что Вятская земля выходит на историческую сцену в первой половине XIV в., Напольских, вероятно, имел в виду результаты археологических работ в этом регионе, так как в общерусских летописях первым ее упоминанием является 1374 г., если не принимать во внимание местные нарративные письменные источники.

Выдвижение А. М. Белавиным археологических находок на Рождественском городище в качестве главного фактора в решении рассматриваемого вопроса не может быть принято. Сами по себе они не могут ничего сказать в пользу его версии. Аргумент Белавина, что Хлынов достаточно много изучался Л. П. Гуссаковским и Л. Д. Макаровым и там не найдено мусульманских артефактов, не состоятелен. В. В. Напольских нигде не говорит конкретно о Хлынове, а называет несколько вятских городов, подразумевая всю Вятскую землю. Тот же Макаров в своих работах 2000-х гг. неизменно повторял, что «проблема существования болгаро-татарского компонента на Средней Вятке, как, впрочем, и многих других районах Прикамья, требует дальнейшей разработки»[40]. Так что вполне возможно — такие находки на Вятской земле еще впереди.

---

[37] Мореходная астрономия. Тема II. Астрономические пособия. Звездный глобус: методич. указания к практич. занятиям по дисциплине «Мореходная астрономия» для студентов специальности 26.05.05 «Судовождение» (специализация «Судовождение на морских путях»). Севастополь, 2021. С. 25.

[38] Макаров Л. Д. Древнерусские памятники среднего течения реки Пижмы // Археология и этнография Марийского края. Йошкар-Ола, 1994. Вып. 23: Проблемы средневековой археологии волжских финнов. С. 155–185; Он же. Русские поселенцы на берегах Вятки. (По данным археологических исследований) // Энциклопедия земли Вятской. Киров, 1995. Т. 4. История. С. 82–84; Он же. Древнерусское население Прикамья в X–XV вв.: учеб. пособ. Ижевск, 2001. С. 36–37.

[39] Тизенгаузен В. Г. Указ. соч. С. 216 (Примеч. 4), 237–238 (Примеч. 2).

[40] Макаров Л. Д. Болгаро-татарские материалы древнерусских памятников Вятской земли // Вопросы древней истории Волго-Камья. Казань, 2002. С. 145; Он же. Вятский край в системе болгаро-ордынского влияния // Золотоордынское наследие: материалы междунар. науч. конф. «Политическая и социально-экономическая история Золотой Орды (XIII–XV вв.)», Казань, 17 марта 2009 г. Казань, 2009. Вып. 1. С. 154.

Таким образом, после рассмотрения историографии вопроса по совокупности всех указанных факторов необходимо признать, что в настоящее время наиболее состоятельной является версия А. Н. Поляка — В. В. Напольских о том, что касаба, правильно читаемая как *Афаткун*, располагалась на территории несколько позднее сформировавшейся Вятской земли (где конкретно — вопрос дискуссионный), названной в энциклопедии ал-Калкашанди тем же именем, и отождествляется с русским названием Вятка. А значит, в энциклопедии ал-Умари топоним Вятка появился примерно на 25–30 лет ранее, чем в общерусских летописях.

References

Belavin A. M. *Kamskiy torgovyy put'* [Kama Trade Route]. Perm: Izd-vo Permskogo gos. ped. un-ta Publ., 2000. (In Russian).

Belavin A. M. [Western Urals as Part of the Bulgar State]. *Istoriya tatar Zapadnogo Priural'ya* [History of the Tatars of the Western Urals]. Kazan: In-t istorii im. Sh. Mardzhani AN RT Publ., 2016, vol. 1, pp. 72–85. (In Russian).

Belavin A. M. [Trading Posts of the Bulgars as a Factor of the Early Urbanization of the Perm Cis-Urals in the Middle Ages]. *Drevniye i srednevekovyye obshchestva Evrazii: perekrestok kul'tur. Mezhdunar. nauch. simp., posvyashch. pamyati vidnogo uchenogo-arkheologa, professora, akademika AN Respubliki Bashkortostan, doktora ist. nauk N. A. Mazhitova (g. Ufa, 6–7 dekabrya 2018 g.)* [Ancient and Medieval Societies of Eurasia: Crossroads of Cultures. International Sci. Symp. Dedicated to the Memory of the Prominent Scientist-Archaeologist, Prof., Academician of the Academy of Sciences of the Republic of Bashkortostan, Doctor of Historical Sciences N. A. Mazhitov (Ufa, December 6–7, 2018)]. Ufa: Mir pechati Publ., 2018, pp. 118–125. (In Russian).

Belavin A. M., Krylasova N. B. [Volga Bulgaria and the Finno-Ugric Tribes of the Kama Region: Ethnocultural Contacts]. *Urzhumka* [Urzhumka], 1995, no. 1, pp. 5–15. (In Russian).

Belavin A. M., Krylasova N. B. *Drevnyaya Afkula: arkheologicheskiy kompleks u s. Rozhdestvensk* [Ancient Afkula: Archaeological Complex near the Village of Rozhdestvensk]. Perm: Permskiy gos. ped. un-t Publ., 2008. (In Russian).

Belavin A. M., Krylasova N. B. [Main Results of the Study of the Rozhdestvensky Archaeological Complex (the City of Afkula) in the Perm Region]. *Nauchnyy Tatarstan* [Scientific Tatarstan], 2009, no. 2, pp. 6–20. (In Russian).

Belavin A. M., Krylasova N. B. [Upper Kama region]. *Arkheologiya Volgo-Ural'ya: V 7 t.* [Archaeology of the Volga-Ural Region: In 7 vols]. Kazan: Izd-vo AN RT Publ., 2022, vol. 6, pp. 478–490. (In Russian).

Björkman W. *Beiträge zur Geschichte der Staatskanzlei im islamischen Ägypten*. Hamburg: de Gruyter, 1928. (Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde; Bd. 28). (In German).

Blasher R. [Some Considerations Regarding the Forms Inherent in Encyclopedism in Egypt and Syria in the Period from the 8th/14th to the 9th/15th Centuries]. *Arabskaya srednevekovaya kul'tura i literatura* [Arab Medieval Culture and Literature]. Moscow: Nauka Publ., 1978, pp. 77–92. (In Russian).

Das mongolische Weltreich. Al-'Umari's Darstellung der mongolischen Reiche in seinem Werk Masālik al-abṣār fi mamālik al-amṣār / Mit Paraphrase und Kommentar herausgegeben von K. Lech. Wiesbaden: Otto Harrasowitz, 1968. (Asiatische Forschungen; Bd. 22). (In German).

Davletshin G. M. *Ocherki po istorii dukhovnoy kul'tury predkov tatarskogo naroda (istoki, stanovleniye i razvitiye)* [Essays on the History of the Spiritual Culture of the Ancestors of the Tatar People (Origins, Formation and Development)]. Kazan: Tatarskoye kn. izd-vo Publ., 2004. (In Russian).

Davletshin G. M. [Stages of the Spread of Islam in the Bulgarians]. *Fənni Tatarstan* [Scientific Tatarstan], 2022, no. 2 (34), pp. 93–102. (In Tatar).

Egorov V. L. *Istoricheskaya geografiya Zolotoy Ordy v XIII–XIV vv. 3-ye izd.* [Historical Geography of the Golden Horde in the 13th–14th Centuries. 3rd Ed.]. Moscow: KRASAND Publ., 2010. (In Russian).

Grigoriev A. P., Frolova O. B. [Geographical Description of the Golden Horde in the Encyclopedia of Al-Kalkashandi]. *Tyurkologicheskiy sbornik/2001: Zolotaya Orda i yeye naslediye* [Turkological Collection/2001: Golden Horde and Its Heritage]. Moscow: Vostochnaya literatura RAN Publ., 2002, pp. 261–302. (In Russian).

Konovalova I. G. [Eastern Sources]. *Drevnyaya Rus' v svete zarubezhnykh istochnikov* [Ancient Rus' in Light of Foreign Sources]. Moscow: Logos Publ., 1999, pp. 169–258. (In Russian).

Konovalova I. G. *Al-Idrisi o stranakh i narodakh Vostochnoy Evropy: tekst, perevod, kommentariy* [Al-Idrisi on the Countries and Peoples of Eastern Europe: Text, Translation, Commentary]. Moscow: Vostochnaya literatura RAN Publ., 2006. (The oldest sources on the history of Eastern Europe). (In Russian).

Korobeynikov A. V. *Imitatsionnoye modelirovaniye po dannym arkheologii* [Simulation Modeling Based on Archaeological Data]. Izhevsk: Izd-vo NOU KIGIT Publ., 2006. (In Russian).

Korobeynikov A. V. [Vyatka Land in The Publication of V. V. Napolskikh]. *Gertsenka: Vyatskiye zapiski* [Gertsenka: Vyatka Notes]. Kirov: Kirovskaya ordena Pocheta gos. universal'naya obl. nauch. b-ka im. A. I. Gertsena Publ., 2008, iss. 13, pp. 262–268. (In Russian).

Krachkovsky I. Yu. *Izbrannyye sochineniya* [Selected Works]. Moscow; Leningrad: Izd-vo AN SSSR Publ., 1957, vol. 4. (In Russian).

Makarov L. D. [Ancient Russian Sites of the Middle Reaches of the Pizhma River]. *Arkheologiya i etnografiya Mariyskogo kraya* [Archaeology and Ethnography of the Mari Region]. Yoshkar-Ola: MarNIIYaLI Publ., 1994, iss. 23, pp. 155–185. (In Russian).

Makarov L. D. [Russian Settlers on the Banks of the Vyatka River. (Based on Archaeological Research)]. *Entsiklopediya zemli Vyatskoy* [Encyclopedia of the Vyatka Land]. Kirov: Dom pechati — Vyatka Publ., 1995, vol. 4, pp. 76–91. (In Russian).

Makarov L. D. [Bolgar-Tatar Materials of Ancient Russian Sites of the Vyatka Land]. *Voprosy drevney istorii Volgo-Kam'ya* [Questions of the Ancient History of the Volga-Kama Region]. Kazan: Master-Layn Publ., 2001, pp. 143–147. (In Russian).

Makarov L. D. *Drevnerusskoe naselenie Prikam'ya v X–XV vv.: ucheb. posob.* [Ancient Russian Population of the Kama Region in the 10th–15th Centuries: A Textbook]. Izhevsk: Udmurtskiy un-t Publ., 2001. (In Russian).

Makarov L. D. [Vyatka Land]. *Udmurtskaya respublika. Enciklopediya. 2-e izd., ispr. i dop.* [Udmurt Republic. Encyclopedia. 2nd Ed., Corr. and Add.]. Izhevsk: Udmurtiya Publ., 2008, p. 262. (In Russian).

Makarov L. D. [Vyatka Region in the System of Bulgar-Horde Influence]. *Zolotoordynskoye: materialy mezhdunar. nauch. konf. "Politicheskaya i sotsial'no-ekonomicheskaya istoriya Zolotoy Ordy (XIII–XV vv.)", Kazan', 17 marta 2009 g.* [Golden Horde: Materials of the Intern. Sci. Conf. "Political and Socio-Economic History of the Golden Horde (13th–15th Centuries)", Kazan, March 17, 2009]. Kazan: Fen AN RT Publ., 2009, iss. 1, pp. 150–156. (In Russian).

Markwart J. Ein arabischer Bericht über die arktischen (uralischen) Länder aus dem 10. Jahrhunde. *Ungarische Jahrbücher*. Berlin-Leipzig: Walter de Gruyter, 1924, Bd. 4, S. 261–334. (In German).

Musikhin A. L. [Vyatka Land]. *Bol'shaya rossiyskaya entsiklopediya* [Great Russian Encyclopedia]. 2024. Available at: https://bigenc.ru/c/viatskaia-zemlia-e77d6 (accessed: 01.11.2024). (In Russian).

Napolskikh V. V. [Vyatka, Dzhulman, Yugra and Siberia in the Arabic Source of the First Half of the 14th Century]. *Voprosy onomastiki* [Problems of Onomastics], 2006, no. 3, pp. 65–75. (In Russian).

Napolskikh V. V. [Vyatka Land and the Kama Region in the 14th Century Arabic Source]. *Biblioteka kak kul'turno-istoricheskiy ob"yekt: traditsii i tendentsii razvitiya, sotsial'nyye funktsii: materialy nauch. konf. (Kirov, 18–19 dekabrya 2007 goda)* [Library as a Cultural and Historical Object: Traditions and Development Trends, Social Functions: Materials of the Sci. Conf. (Kirov, December 18–19, 2007)]. Kirov: Kirovskaya ordena Pocheta gos. universal'naya obl. nauch. b-ka im. A. I. Gertsena Publ., 2007, pp. 168–177. (In Russian).

Napolskikh V. V. [Vyatka, Dzhulman, Yugra and Siberia in the Arabic Source of the First Half of the 14th Century]. *Napol'skikh V. V. Ocherki po etnicheskoy istorii* [Napolskikh V. V. Essays on Ethnic History]. Kazan: ID "Kazanskaya nedvizhimost'" Publ., 2015, pp. 257–269. (In Russian).

Nizov V. V. [Problems of the Ethnocultural History of the Vyatka Peoples in the Middle Ages]. *Entsiklopediya zemli Vyatskoy* [Encyclopedia of the Vyatka Land]. Kirov: Dom pechati — Vyatka Publ., 1998, vol. 8, pp. 70–101. (In Russian).

Pastushenko I. Yu. [Once again about the Localization of the Visu]. *Finno-Ugrica*, 2001–2002, no. 1 (5–6), pp. 56–64. (In Russian).

Polyak A. N. [New Arabic Materials of the Late Middle Ages on Eastern and Central Europe]. *Vostochnyye istochniki po istorii narodov Yugo-Vostochnoy i Tsentral'noy Evropy* [Eastern Sources on the History of the Peoples of South-Eastern and Central Europe]. Moscow: Nauka Publ., 1964, pp. 29–66. (In Russian).

Richard J. Bücherbesprechung: Lech Klaus (hg.). Das mongolische Weltreich. Al-'Umari's Darstellung der mongolischen Reiche in seinem Werk Masālik al-abṣār fi mamālik al-amṣār. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1968. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 1972, Bd. 121 (1971). S. 211–213. (In German).

Ukhov S. V. [On the Name "Vyatka"]. *Gertsenka: Vyatskiye zapiski* [Gertsenka: Vyatka Notes]. Kirov: Kirovskaya ordena Pocheta gos. universal'naya obl. nauch. b-ka im. A. I. Gertsena Publ., 2007, iss. 12, pp. 80–91. (In Russian).